

CONFERENCE DES HES  
DU DOMAINE DE L'ECONOMIE  
ET DES SERVICES  
(CES)

FACHKONFERENZ  
WIRTSCHAFT UND  
DIENSTLEISTUNGEN  
(FWD)

CONFERENCE OF UNIVERSITIES  
OF APPLIED SCIENCES IN THE  
ECONOMICS AND SERVICE SECTOR  
(CES)

CONFERENZA DELLE SCUOLE  
UNIVERSITARIE PROFESSIONALI  
NELL'AMBITO DELL'ECONOMIA  
E DEI SERVIZI (CES)

SBFI  
Rémy Hübschi  
Einsteinstrasse 2  
3003 Bern

Winterthur, 17. Juni 2015

### **Stellungnahme zu den englischen Titelbezeichnungen für Abschlüsse in der Berufsbildung**

Sehr geehrter Herr Hübschi


Wir danken Ihnen für die Möglichkeit, zu den SBFI-Empfehlungen „Englische Titelbezeichnungen für Abschlüsse der Berufsbildung“ Stellung nehmen zu können.

Die Fachkonferenz Wirtschaft und Dienstleistungen (FWD), der Verband der staatlichen und privaten Wirtschaftsfachhochschulen der Schweiz, erachtet die vorgeschlagenen Titelbezeichnungen als angemessen.

Von zentraler Bedeutung ist für die FWD jedoch ebenso, dass das SBFI Massnahmen und Sanktionen gegen jene Institutionen der höheren Berufsbildung sowie Verbände ergreift, welche auch nach der Verabschiedung der neuen Titelbezeichnungen weiterhin den Titel „Professional Bachelor“ und/oder „Professional Master“ bzw. andere Bachelor-Titel unbefugt als englischsprachige Übersetzung verwenden. Dazu zählen – nach heutigem Wissensstand – die ODEC<sup>1</sup>, die Allianz HFWPremium<sup>2</sup> und die HSO<sup>3</sup>.

Wir danken Ihnen für die Berücksichtigung unserer Anliegen.

Mit freundlichen Grüßen

  
André Haelg  
Präsident

  
Christoph Ebnöther  
Generalsekretär

<sup>1</sup> [http://www.odec.ch/de/pub/titel\\_register/professional\\_bachelor\\_odec.htm](http://www.odec.ch/de/pub/titel_register/professional_bachelor_odec.htm)

<sup>2</sup> <http://www.zg.ch/behoerden/volkswirtschaftsdirektion/kbz/hfw-zug>

<sup>3</sup> [http://www.hso.ch/sites/default/files/uploads/hso\\_2.0\\_bildungsprogramm\\_15\\_01\\_2014.pdf](http://www.hso.ch/sites/default/files/uploads/hso_2.0_bildungsprogramm_15_01_2014.pdf)